

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

**2005**  
**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE**  
**EXAMINATION**

# Modern Hebrew Continuers

## General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 2 hours and 50 minutes
- Write using black or blue pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

**Total marks – 75**

**Section I** Pages 2–6

**30 marks**

This section has two parts, Part A and Part B

- This section should take approximately 40 minutes

Part A – 20 marks

- Attempt Questions 1–5

Part B – 10 marks

- Attempt Questions 6–7

**Section II** Pages 9–11

**30 marks**

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 25 minutes for this section

Part A – 20 marks

- Attempt Questions 8–9

Part B – 10 marks

- Attempt Question 10

**Section III** Page 12

**15 marks**

- Attempt Question 11

- Allow about 45 minutes for this section

**Section I — Listening and Responding**

**30 marks**

**This section should take approximately 40 minutes**

**Part A – 20 marks**

**Attempt Questions 1–5**

You will hear FIVE texts. Each text will be read twice. The question for each text will be read once before the first reading of the text. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Answer the questions in ENGLISH in the spaces provided. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response.

---

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information
  - capacity to convey the information accurately and appropriately
- 

<b>Question 1 (3 marks)</b>	<b>Marks</b>	<b>Candidate's Notes</b>
Why are Inbal and David having this argument? ..... ..... ..... ..... ..... .....	<b>3</b>	

**Question 2** (4 marks)

**Marks**

**Candidate's  
Notes**

According to this interview, what is the link between wall-climbing and school performance?

**4**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Question 3** (5 marks)

(a) Who are the speakers?

**1**

.....

(b) Imagine that this text was broadcast as part of a radio special on 'Preparing yourself for the HSC'. What are the purposes of including this text in the broadcast?

**4**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Question 4** (1 mark)

**Marks**

**Candidate's  
Notes**

What is the main idea being expressed by Tom in this interview?

**1**

- (A) One simple idea will have the most impact.
- (B) Not enough people care about the environment.
- (C) People will not save water until it costs more.
- (D) Once people understand the facts they will act responsibly.

**Question 5** (7 marks)

(a) What has prompted this announcement?

**2**

.....

.....

.....

.....

(b) How does the speaker's use of language express her views of Israeli society?

**5**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

## Section I (continued)

### Part B – 10 marks

#### Attempt Questions 6–7

You will hear TWO texts. Each text will be read twice. The question for each text will be read once in ENGLISH and once in MODERN HEBREW before the first reading of the text. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Answer the questions in MODERN HEBREW in the spaces provided. You may proceed to Section II as soon as you have finished Question 7.

---

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information
  - capacity to convey the information accurately and appropriately
- 

	Marks	Candidate's Notes
<b>Question 6</b> (4 marks)		
Analyse how the speaker uses images to illustrate his emotions.	4	
באילו אמצעים משתמש המחבר כדי לבטא את רגשותיו? נתח תוך הבאת דוגמאות מהטקסט.		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		

**Question 7 (6 marks)**

**Marks**

**Candidate's  
Notes**

How does the title of the exhibition relate to:

מה הקשר בין שם התערוכה:

(a) Yosef;

**2**

ליוסף:

.....  
.....  
.....  
.....

(b) the collection.

**4**

לאוסף:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**You may now proceed to Section II**

BLANK PAGE

BLANK PAGE



## Modern Hebrew Continuers

### Section II — Reading and Responding

30 marks

Allow about 1 hour and 25 minutes for this section

#### Part A – 20 marks

#### Attempt Questions 8–9

Read both texts, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the Section II Part A Answer Booklet.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and/or specific aspects of texts, through, for example, summarising or evaluating
- capacity to convey the information accurately and appropriately

#### Question 8 (9 marks)

יומן יקר,

כבר הרבה זמן עבר מאז כתבתי ביומן.

אני חושבת שנעשתי זקנה מדי לדברים האלה. הפעם האחרונה שכתבתי היתה ביום הולדתי השש עשרה, אבל רציתי להעלות על הכתב את אשר אני מרגישה היום, כדי שלא אשכח. איזה שבוע!

למרות שעודד הוא חברי הטוב, מעולם לא ביקרתי בביתו ולא פגשתי את הוריו. הכל היה ברור לי, ההפתעה, הבלונים ועוד. היה עלי רק לשתף את אימו בתוכנית. דפקתי בדלת, אישה מבוגרת פתחה את הדלת, לא יכולתי שלא להתעצב: שולחן קטן עמד במה שנקרא סלון, לידו כיסא קטן ושתי כריות. את שאר הבית אפילו לא רציתי לראות. יכולתי לשמוע את הבכי של עודד: "מה? מסיבת הפתעה בחדר העלוב הזה? באת לצחוק על מי שאנחנו?" לא היה צורך במילים, עדיין מהדהד באוזני הבכי של עודד או של אימו המבויישת.

ביום שאחרי לא יכולתי להסתכל בעודד. ניצלתי שיעור חופשי אחד בבית הספר וניסיתי את כוחי, כולנו אספנו קצת כסף והרבה רצון טוב.

ביום שבת בערב הייתי שוב במקום החשוך הזה, עוד כמה רגעים ועודד והוריו יחזרו מבית הכנסת. הכל מוכן. כשהשלושה נכנסו, נורות נדלקו והאירו את הבית, קישוטים נצנצו, ילדים הציצו מכל פינה. וכל אחד החזיק מתנה וברכה בידו. שוב שמעתי בכי, אך הפעם זה היה בכי מתוק ומאושר. סיבה טובה למסיבה!

**Question 9 (11 marks)**

חצר בית הספר "רוגוזין" הוא מקום רועש המזכיר נמל תעופה. מוסיקת ה-MTV הנשמעת מהרמקולים מתחרה ברעש הילדים.

נובה נולדה בישראל להורים שהגיעו מהפיליפינים. נובה מדברת עברית, אנגלית וערבית. מנואל הגיע מאקוודור, הוא מדבר אנגלית, עברית וספרדית ובגלל חבריו שעלו מרוסיה, הוא מדבר גם רוסית. נובה אוהבת את האוכל הישראלי, פלאפל ושווארמה. בבית אצלה אוכלים הרבה אוכל פילפיני ותבשילי אורז. היא אוהבת מוסיקה עברית וקוראת רק ספרים בעברית. ישראליות בעיניה היא המנטליות, הפתיחות, חוסר הבושה והצורה שבה עומדים בתור לאוטובוס. נובה אומרת שבארץ אתה נחשף לתרבויות שונות.

מנהל בית הספר אומר שהוא דוגל ביצירה של פלורליזם ושל כבוד הדדי, התלמידים לומדים לכבד את השונה ומבינים שכל אדם יכול להיות חבר שלך, לא משנה איך הוא נראה או מה צבע עורו.

מובן שלא רק העולים שינו את אורח חייהם ולמדו תרבות חדשה וערכים חדשים, אלא גם החברה הישראלית עברה שינוי משמעותי, היא ספגה לתוכה בני תרבויות שונות ואימצה יחס של סובלנות להבדלים בין התרבויות.

לעיתים אני תודה אם תוך כדי התהליך החברה הישראלית כחברת מהגרים לא תיצור תרבות חדשה משותפת התגרום בסופו של דבר לטשטוש התרבות הישראלית ואפילו להעלמותה. החברה הישראלית היום היא חברה מחוספסת, אבל לתכונה הזאת חלק בעיצוב האומה כפי שהיא היום, בסופו של דבר האומה הזאת מיוחדת והיא שלנו.

## Section II (continued)

### Part B – 10 marks

#### Attempt Question 10

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing and responding to information
- capacity to convey information coherently (structure, sequence, accuracy and variety of vocabulary and sentence structure) and appropriately (relevance, use of conventions of text types)

#### Question 10 (10 marks)

Read the following correspondence and answer the question that follows.

The screenshot shows an email client interface. At the top, there are icons for 'New', 'Reply', 'Reply All', 'Forward', and 'Send & Receive'. Below these icons, the email header shows the recipient's name 'מיכה' (Micha) in the 'To' field and the subject 'הנדון : אי - מייל שלך מתאריך 9 באפריל' (Subject: My - your email from 9 April) in the 'Subject' field. The main body of the email contains the following text in Hebrew:

שלום מיכה

קיבלתי את האי-מייל שלך שבו ביקשת להתנצל על האיחורים הרבים שלך לאחרונה. למרות העובדה שתקופה זו היא תקופת מבחני סוף השנה שלך בבית הספר, עדיין מוטלת עליך האחריות להגיע לעבודה בזמן.

מסעדת "רימון" מעסיקה עשרים עובדים במשמרות בוקר וערב. אנו דואגים לשלוח את מערכת המשמרות כשבוע מראש, כך שכל עובד יוכל לארגן את סידוריו האישיים, ולהגיע למשמרתו במועד. באם מלצר אחד מאחר, על המלצרים האחרים לשרת יותר שולחנות בזמן זה, מצב הפוגע בתיפקוד המסעדה, בשמה הטוב ובאווירה בין אנשי הצוות.

באם לא תמצא פתרון אשר יאפשר לך להגיע לכל המשמרות בזמן, לא תוותר לי האפשרות אלא להפסיק את עבודתך במסעדה.

אלי כהן

Write a reply from Micha to his boss suggesting alternative solutions to the problem. Your response should be 100–150 words in MODERN HEBREW.

Please turn over

### Section III — Writing in Modern Hebrew

**15 marks**

**Attempt Question 11**

**Allow about 45 minutes for this section**

Answer each question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

---

In your answer you will be assessed on how well you demonstrate:

- relevance of the treatment of ideas, information or opinions
  - accuracy of vocabulary and sentence structures
  - variety of vocabulary and sentence structures
  - capacity to structure and sequence responses
  - capacity to use conventions of text types
- 

**Marks**

**Question 11** (15 marks)

Answer ONE of the following questions. Write 150–200 words in MODERN HEBREW.

- (a) You are trying to study for your HSC exams and your neighbours are making a noise. Write a letter to them explaining your difficulty and asking for their cooperation. **15**

**OR**

- (b) You have just completed a ‘gap year’ (year off between school and university). You have been asked to write a speech to parents about why a gap year is beneficial. Write the text of the speech. **15**

**End of paper**



--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

**2005**  
**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE**  
**EXAMINATION**

# Modern Hebrew Continuers

## Section II Part A Answer Booklet

### Instructions

- Attempt Questions 8–9 in this answer booklet
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

**Section II — Reading and Responding**

**Part A – 20 marks**  
**Attempt Questions 8–9**

Read the texts on pages 9–10 of the question paper, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the spaces provided.

---

**Question 8 (9 marks)** **Marks**

(a) How does the writer feel about her diary? **2**

.....

.....

.....

.....

(b) What do we know about the relationship between the writer and Oded? **3**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(c) How does the writer use language to convey the emotional impact of this experience? **4**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Question 9** (11 marks)

- (a) Explain the reference to the airport lounge in the first paragraph. **2**

.....

.....

.....

.....

- (b) What issues are identified in the article? **3**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- (c) How is the writer's ambivalence towards the issues raised in the article expressed in the language of the article? **6**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

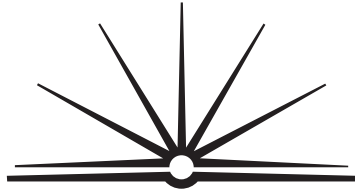
.....

.....

.....

BLANK PAGE





**B O A R D O F S T U D I E S**  
NEW S O U T H W A L E S

**2005**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

# **Modern Hebrew Continuers**

**(Section I — Listening and Responding  
Part A and Part B)**

**Transcript**

### Familiarisation Text

- שלום. שמי אביבה דורון. אמרו לי בלישכת העבודה להתקשר אליך בקשר למשרת מזכירה.
- יפה, האם תוכלי לבוא לראיון?
- בוודאי. תקבע לי, בבקשה, יום ושעה.
- ביום שני הבא, בשעה עשר בבוקר, יהיה לך נוח?
- כן. בסדר גמור.
- רשמתי לפני: אביבה דורון, יום ב' השלושה בינואר, שעה 10:00. להתראות אביבה.
- תודה.
- תודה, אשמח מאוד לראות אותך במשרדי, להתראות.
- להתראות.

## Section I — Listening and Responding

### Part A

#### Question 1

ענבל: דוד, אתה בא למסיבה?

דוד: לא. הבטחתי להורי שאלמד הערב ולאחר מכן יש לי משמרת ערב.

ענבל: שוב?

דוד: את יודעת, כסף לא גודל על העצים, ואני צריך הרבה ממנו כדי לשלם את שעורי הנהיגה שלי.

ענבל: אני מבינה, אבל האם זה דחוף כל כך? אנחנו לא רואים אחד את השני, וכשצריך תמיד אני יכולה לנהוג.

דוד: חשבתי שתביני, ההורים שלי מבינים. קווייתי שגם את.

ענבל: אני מאוד שמחה שהם מבינים, אבל אני לא. אולי תתחיל לחשוב גם עלי לשם שינוי?

## Question 2

בתי ספר רבים מציעים קורס לטיפוס קירות כדי לשפר את תוצאות הלימוד.  
נשמע מה ללירון יש להגיד בנושא:

דני - לירון, למה התחלת לטפס על קירות יודעים שזה אתגר ודורש הרבה יותר מרק כוח פיסי. מהי הטכניקה הנדרשת לטיפוס?

לירון - צריך לתכנן את הדרך ולאחר נקודות טיפוס. כמו כן צריך לחשוב איפה לשים את הרגל ולשמור על שווי המשקל. זה גם עוזר אם אתה גמיש והכי חשוב שיהיה לך כוח רצון.

דני - איך את שומרת על כוח הרצון שלך בדרך לפיסגה?

לירון - הכיף הגדול הוא למצוא נקודות חדשות לטיפוס, כך שאפשר להתקדם הלאה, להסתכל מטה ולראות את הגבוהים שאליהם טיפסת וכמה רחוק הגעת, אם אתה כל הזמן בתחרות עם עצמך - ההצלחה מובטחת.

דני - זה בעצם מה שאת צריכה להצליח בחיים.

לירון - בדיוק כך.

### Question 3

- ירון - רינה באה אלי היום אחרי הצהריים, חשבתי שחשוב שתדעי.
- אמא - עוד פעם?! אי אפשר לארגן את הפגישה ביום אחר? בחינות הבגרות מתחילות בעוד כמה שבועות.
- ירון - את לא חושבת שאני יודע מתי בחינות הבגרות מתחילות, ואת לא צריכה להתעצבן, אני יודע שאת לא סובלת את רינה.
- אמא - זאת לא הנקודה.
- ירון אההה
- אמא - אתה בן שמונה עשרה ומובן שאתה יכול לצאת עם מי שאתה בוחר.
- ירון בטח..
- אמא - אבל, אתה לא חושב שזאת טעות לבחור כבת זוג ללימודים בחורה שאין לה הרבה סיכויים להגיע לאוניברסיטה!?
- ירון אוניברסיטה זה לא הכל, למה את עושה עניין כזה גדול מעניין כל כך פשוט!?
- אמא - פשוט? אל תצחיק אותי, לא היה לי שום דבר פשוט ממך מהיום הראשון של הסמסטר הראשון. וקשר לאוניברסיטה, קוויטי שתרצה לצאת מהבית בשלב מסוים בעתיד. ואז תצטרך לשלם הרבה בעד שירותי הניקיון שאותם אתה מקבל חינם היום.

(דלת נטרקת)

#### Question 4

מרים : תום, תודה שבאת להתארח בתוכניתינו. התוכל להגיד למאזינים מי אתה?

תום : כמובן, אני מייצג אירגון של אנשים שאכפת להם מהסביבה. שמו "הסביבה ואנחנו".

מרים : אז מה מידת ההצלחה שלכם עד היום?

תום : די מצליחים בהעברת המסר לכולם. אנחנו מסבירים באופן פשוט וישיר את מה שאנחנו יודעים היום על הסביבה.

מרים : התוכל לתת לנו דוגמאות?

תום : ובכן, פעלנו רבות לשינוי שיטת המחשבה על השימוש במים.

מרים : אני לא חושבת שהרבה השתנה, האם אתה מסכים? אנשים עדיין משתמשים ביותר מדי מים, ואני חושבת שצריך פשוט להכפיל את מחירם.

תום : מובן שזה יכול להיות חלק מהפתרון לבעיה, אבל לידיעתך, פעלנו רבות באזורים החקלאיים של ניו סוויט וולס וחלק מהמאזינים בוודאי יודע שהצלחנו להפחית את צריכת המים באזורים אלו בצורה משמעותית. לכל דבר צריך זמן, אבל אני חושב שאנו בדרך הנכונה.

## Question 5

העם הזה יודע להתאחד במקרים מאוד מיוחדים. השבוע הייתי חלק מאירוע כזה. השבוע ראיתי את טקס הענקת המדליות לישראלים באולמפיאדה. אריה זהבי הגיודאי שלקה את מדלית הארד וגיל פרידמן הגולש שהביא הביתה זהב, מדלית הזהב הראשונה של העם היהודי. ישראל במקום הראשון. לאחרים זה בטח קורה הרבה, אז הם יותר רגילים ופחות מתרגשים מהעניין. אבל לנו, לימודי האכזבות, הגיע האדם הנכון שרכב על הגל הנכון בזמן הנכון ובשיוט הנכון. בארץ ישבה מדינה שלמה שהפעם הסכימה על משהו אחד. כולנו נצמדנו לטלויזיה וחיכינו שינגנו את "התקווה". והנה כבר מונח זר הדפנה על ראשו של גיל פרידמן, ברקע דגלי ישראל והמנגינה מתחילה, פתאום היתה לי צמרמורת. הכותרות של העיתונים למחרת צעקו את המילה: זהב והיללו את פרידמן, הפוליטיקה נדחקה מהעמוד הראשון ליום אחד. בימים אלה הספורט הלאומי הוא הגלישה. ועם כל הכבוד נראה לי שהגלישה היחידה שאנחנו מוכנים לעשות היא באינטרנט.

אז אולי הגיע הרגע הנכון לשנות ולהחליף את ספורט הוויכוחים הלאומי לספורט בריא יותר - אתם לא מסכימים?

## Section I — Listening and Responding

### Part B

#### Question 6

#### פתאום שלא באת

עכשיו אחרי יומיים שלושה  
שנסעת ולקחת כל מה שהייתי איתך  
גיליתי תמונות על הקיר הלבן  
וכמה עננים על תקרת המטבח.

ממש באותו היום שנסעת  
צלצל השעון והעיר את הבית כולו  
ושמש חורפית בתריסים נכנסה  
וראיתי פנים בקפה דומות לא דומות

פתאום כשלא באת, נעשה לי קר  
והדלקתי את האור בחדר הסמוך  
והיכיתי לך שעות, בלי אויר וגוף.

אחר כך גלשה התקרה לרצפה  
והשחקים נמלאו ציפור  
ונסעתי רחוק כמו יונה של בר  
והייתי חולם והייתי ער.

לאט לאט כבה האור לבדו  
ונותרתי חשוך והייתי לבד.  
מן הקיר הלבן גלשו התמונות  
עצובות עצובות כי פתאום שלא באת....



## Question 7

רינה : יוסף , בחרת לקרוא לתערוכה שלך בשם מיוחד , בבקשה הסבר מדוע בחרת בשם זה?

יוסף : ובכן, השם "אהבה ואובססיה" מתאר אותי במידה מסויימת. זאת הדרך שבה התחלתי להתעניין באומנות ובסוג הציורים המוצגים בתערוכה. יום אחד חיכיתי לחברתי בדירתה, לקחתי ספר אומנות כדי להעביר את הזמן, סיימתי את הספר עוד באותו ערב. למחרת קניתי עוד עשרים ספרי אומנות.

רינה : אז מה למדת על אומנות?

יוסף : לא למדתי אומנות בצורה מסודרת, אבל קראתי מאות ספרי אומנות, עמוד עמוד. הלכתי לתערוכות במוזיאונים, למכירות פומביות, חתמתי על שבועונים לאומנות, נפגשתי עם אומנים בחדרי הסטודיו שלהם, קניתי את יצירותיהם ולמדתי מהם. אז את יכולה להבין שאני מבין משהו באומנות.

רינה : יוסף, אולי תוכל להגיד כמה מילים על תערוכתך העכשווית?

יוסף : בתערוכה ניתן להבחין בשני זרמים שונים של האומנות הישראלית מתחילת המאה העשרים ועד היום. מימיה הראשונים והתמימים וההתלהבות מנופי הארץ החדשים ועד היום.

רינה : אבל כמה מהעבודות המוצגות כאן נראות שונה?

יוסף : כן, העבודות בשנים האחרונות הן יותר אבסטרקטיות, החברה הישראלית היום, היא יותר צבעונית ומורכבת וזה משתקף גם בעבודות. ניתן למצוא בין התקופות האלה ציורים מאוזנים ונטרלים, אני חושב שבסופו של דבר כולנו צריכים למצוא את האיזון המתאים לנו.